

Zeitschrift: Scharotl / Radgenossenschaft der Landstrasse
Herausgeber: Radgenossenschaft der Landstrasse ; Verein Scharotl
Band: 36 (2012)
Heft: 2

Vorwort: Editorial
Autor: Huber, Daniel

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Liebe Leserinnen, liebe Leser

Die Lebensenergie ist aufgeladen, der Sommer hat begonnen und damit auch die Reisezeit. Unsere Fahrenden sind unterwegs, neu auch wieder auf dem sanierten Platz in Aarau, welchen wir Anfangs Juni mit einer tollen Einweihungsfeier eröffnen durften. Mehr dazu in dieser Ausgabe.

Das Sprachprojekt ist soweit fortgeschritten, dass bald die Duden-CD erstellt wird. Wir alle sind gespannt auf das Ergebnis.

Das 1. halbe Jahr ist in der Radgenossenschaft normal abgelaufen. Wir haben neu für die Finanzgesuche eine Broschüre erstellt, in welcher alle unsere Projekte erwähnt sowie sämtliche nötigen Unterlagen vorhanden sind. So erhoffen wir uns mehr finanziellen Erfolg von den angeschriebenen Stiftungen, Kantonen, Firmen usw.

Unser Minus ist immer noch unverändert. Bis jetzt sieht es so aus, dass wir das Büro der Radgenossenschaft - wie angekündigt - ca. 2 Monate dieses Jahr schliessen müssen. Ohne diese Massnahme hätte der Bund uns den 2. Teil der Subvention nicht ausbezahlt. Wir hoffen immer noch, dass wir dieses schlimme Szenario verhindern können.

Ende Juni hat Reto Martinelli seinen Praktikumseinsatz in der Radgenossenschaft beendet. Wir danken Reto für seinen Einsatz sowie die Loyalität, welche er den Schweizer Jenischen wie auch uns entgegengebracht hat. Für seine Zukunft wünschen wir ihm von Herzen alles Gute und viel Erfolg.

Neu dürfen dieser Fekker-Chilbi auch „Nicht“-Jenische Personen einen Marktstand mieten. Wir möchten damit erreichen, dass mehr Marktstände für die Besucher zur Verfügung stehen.

Wir bitten alle Interessenten den beiliegenden Talon auszufüllen und ins Büro zu schicken. Alle weiteren Angaben sind darauf enthalten.

Nun wünsche ich allen eine schöne Sommerzeit und grüsse im Namen der ganzen Radgenossenschaft.

Daniel Huber, Präsident

Chères lectrices, chers lecteurs,

Vous avez fait le plein d'énergie, l'été a commencé et avec lui, le temps des voyages. Nos gens du voyage sont en route et dorénavant, pourront aussi s'arrêter en Argovie sur l'aire refaite que nous avons ouverte à l'occasion d'une très belle fête d'inauguration début juin. Lisez-en plus dans cette édition.

Le projet linguistique avance avec la création prochaine du CD Duden. Nous sommes tous curieux du résultat.

Dans la «Radgenossenschaft», la première moitié de l'année s'est déroulée normalement. Pour les demandes de financement, nous avons édité une brochure où sont mentionnés tous nos projets et sont joints tous les documents requis. Nous espérons ainsi avoir plus de succès auprès des fondations, cantons, entreprises etc. auxquels nous écrivons.

Notre déficit est toujours inchangé. Comme annoncé, nous projetons cette année de fermer le bureau de la «Radgenossenschaft» pendant env. 2 mois. Si nous ne prenions pas cette mesure, la Confédération ne nous versait pas la 2^e partie de la subvention. Nous espérons toujours pouvoir éviter ce terrible scénario.

Fin juin, Reto Martinelli a terminé son stage à la «Radgenossenschaft». Nous remercions Reto pour son engagement et la loyauté qu'il a témoignée à notre égard et à celui des Yéniches suisses. Nous lui souhaitons bonne chance et beaucoup de succès pour l'avenir.

A ce Fekker-Chilbi, les personnes «non»-yéniches sont désormais autorisées à louer un stand. Nous voulons ainsi que les visiteurs aient accès à plus de stands.

Nous prions toutes les personnes intéressées de bien vouloir compléter le talon ci-joint et de l'envoyer au bureau. Il contient toutes les autres informations utiles.

A présent, je vous souhaite à tous un bel été et vous salue au nom de toute la «Radgenossenschaft».

Daniel Huber, président